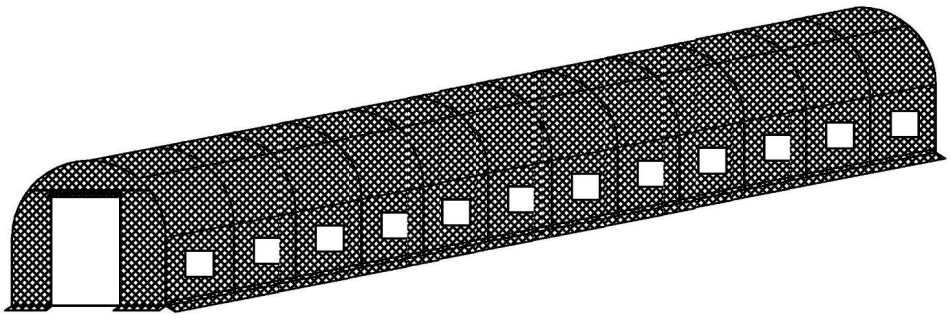
FÓLIOVNÍK
FÓLIOVNÍK
FOLIENGEWÄCHSHAUS
FÓLIASÁTOR
TUNEL FOLIOWY
POLYTUNNEL

4 x 12 m

CZ Návod k montáži a použití
SK Návod na montáž a použitie
DE Montage- und Gebrauchsanleitung
HU Szerelési és használati útmutató
PL Instrukcja montażu i użytkowania
EN Assembly and user manual



Obsah / Obsah / Inhalt / Tartalom / Spis treści / Contents

Úvod / Úvod / Einleitung / Bevezetés / Wprowadzenie / Introduction	3
Životní prostředí / Životné prostredie / Umweltschutz / Környezetvédelem / Ochrona środowiska / Environment	3
Bezpečnostní upozornění / Bezpečnostné upozornenia / Sicherheitshinweise / Biztonsági figyelmeztetések / Wskazówki bezpieczeństwa / Safety information	4
Čištění / Čistenie / Reinigung / Tisztítás / Czyszczenie / Cleaning	5
Skladování a zazimování / Skladovanie a zazimovanie / Lagerung und Überwinterung / Tárolás és téliesítés / Przechowywanie i przygotowanie do zimy / Storage and winter care	6
Záruka a zákaznický servis / Záruka a zákaznícky servis / Garantie und Kundendienst / Garancia és ügyfélszolgálat / Gwarancja i obsługa klienta / Warranty and customer service	7
Dodavatel / Dodávateľ / Lieferant / Szállító / Dostawca / Supplier	7
Obsah dílů v balení / Obsah dielov v balení / Lieferumfang / A csomag alkatrészei / Zawartość opakowania / Parts included	8
Montáž konstrukce / Montáž konštrukcie / Montage der Konstruktion / A szerkezet összeszerelése / Montaż konstrukcji / Frame assembly	9
Detaily spojů / Detaily spojov / Verbindungsdetails / A kötések részletei / Szczegóły połączeń / Joint details	10
Nasazení a upevnění plachty / Nasadenie a upevnenie plachty / Aufziehen und Befestigen der Plane / A ponyva felhelyezése és rögzítése / Zakładanie i mocowanie plandeki / Fitting and fastening the cover	11
Dodatečné kotvení / Dodatočné kotvenie / Zusätzliche Verankerung / Kiegészítő rögzítés / Dodatkowe kotwienie / Additional anchoring	12

Úvod / Úvod / Einleitung / Bevezetés / Wprowadzenie / Introduction

CZ	Blahopřejeme Vám k zakoupení nového fóliovníku Ambitent. V případě dotazů se můžete obrátit na náš zákaznický servis. Dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu, aby Vám fóliovník sloužil co nejdéle. Před prvním použitím vybalte obsah balení a podle seznamu zkontrolujte, zda nechybí žádné díly.
SK	Blahoželáme Vám ku kúpe nového fóliovníka Ambitent. V prípade otázok sa môžete obrátiť na náš zákaznícky servis. Dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode, aby Vám fóliovník slúžil čo najdlhšie. Pred prvým použitím vybaľte obsah balenia a podľa zoznamu skontrolujte, či nechýbajú žiadne diely.
DE	Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Foliengewächshauses von Ambitent. Bei Fragen können Sie sich an unseren Kundenservice wenden. Beachten Sie die Hinweise dieser Anleitung, damit Ihnen das Foliengewächshaus möglichst lange gute Dienste leistet. Packen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Teile aus und prüfen Sie deren Vollständigkeit anhand der Teileliste.
HU	Gratulálunk új Ambitent fóliasátra megvásárlásához. Kérdés esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz. Tartsa be az útmutató előírásait, hogy fóliasátra minél tovább szolgálja Önt. Az első használat előtt bontsa ki a csomagot, és az alkatrészlista alapján ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e.
PL	Gratulujemy zakupu nowego tunelu foliowego Ambitent. W razie pytań skontaktuj się z naszym działem obsługi klienta. Przestrzegaj wskazówek zawartych w instrukcji, aby tunel służył jak najdłużej. Przed pierwszym użyciem rozpakuj zawartość opakowania i sprawdź według listy, czy nie brakuje żadnych części.
EN	Congratulations on purchasing your new Ambitent polytunnel. If you have any questions, please contact our customer service. Follow the instructions in this manual to help your polytunnel serve you for as long as possible. Before first use, unpack all contents and check the parts list for missing items.

Životní prostředí / Životné prostredie / Umweltschutz / Környezetvédelem / Ochrona środowiska / Environment

CZ	Chraňte životní prostředí: fóliovník ani jeho části nevyhazujte do komunálního odpadu. Odevzdejte je k recyklaci na oficiálním sběrném místě.
SK	Chráňte životné prostredie: fóliovník ani jeho časti nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ich na recykláciu na oficiálnom zbernom mieste.
DE	Schützen Sie die Umwelt: Entsorgen Sie das Foliengewächshaus oder dessen Teile nicht über den Hausmüll. Bringen Sie sie zu einer offiziellen Sammelstelle für die Wiederverwertung.
HU	Óvja a környezetet: a fóliasátrat és alkatrészeit ne dobja a kommunális hulladékba. Adja le hivatalos gyűjtőhelyen újrahasznosításra.
PL	Chroń środowisko: nie wyrzucaj tunelu ani jego części do odpadów komunalnych. Przekaż je do recyklingu w oficjalnym punkcie zbiórki.
EN	Protect the environment: do not dispose of the polytunnel or its parts with household waste. Take them to an official recycling collection point.

Bezpečnostní upozornění / Bezpečnostné upozornenia / Sicherheitshinweise / Biztonsági figyelmeztetések / Wskazówki bezpieczeństwa / Safety information

CZ	Před použitím fóliovníku si pozorně přečtěte tento montážní návod a uschovejte jej pro pozdější použití. Fóliovník nebyl testován na zatížení větrem a sněhem; odolnost vůči těmto zatížením není garantována. Sledujte předpověď počasí, abyste jej mohli podle potřeby včas zabezpečit nebo rozebrat.
SK	Pred použitím fóliovníka si pozorne prečítajte tento montážny návod a uschovajte ho na neskoršie použitie. Fóliovník nebol testovaný na zaťaženie vetrom a snehom; odolnosť voči týmto zaťaženiam nie je garantovaná. Sledujte predpoveď počasia, aby ste ho mohli podľa potreby včas zabezpečiť alebo rozobrať.
DE	Lesen Sie diese Montageanleitung vor der Nutzung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Das Foliengewächshaus wurde nicht auf Wind- und Schneelasten geprüft; seine Widerstandsfähigkeit gegenüber diesen Lasten wird nicht garantiert. Beachten Sie die Wettervorhersage, damit Sie es bei Bedarf rechtzeitig sichern oder abbauen können.
HU	Használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a szerelési útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra. A fóliasátrat nem vizsgálták szél- és hóterhelésre; ezekkel a terhelésekkel szembeni ellenállása nem garantált. Kövesse az időjárás-előrejelzést, hogy szükség esetén időben biztosíthassa vagy szétszerelhesse.
PL	Przed użyciem tunelu uważnie przeczytaj instrukcję montażu i zachowaj ją. Tunel nie został przetestowany pod kątem obciążenia wiatrem i śniegiem; odporność na te obciążenia nie jest gwarantowana. Śledź prognozę pogody, aby w razie potrzeby móc go odpowiednio wcześnie zabezpieczyć lub rozmontować.
EN	Read this assembly manual carefully before use and keep it for future reference. The polytunnel has not been tested for wind or snow loads; resistance to these loads is not guaranteed. Monitor the weather forecast so that you can secure or dismantle it in time when necessary.

CZ	Kovové trubky nijak neupravujte. Nepřidávejte ani nepřivařujte jiné materiály, nevytvářejte zářezy a nedeformujte je. S jednotlivými díly zacházejte obezřetně.
SK	Kovové rúrky nijako neupravujte. Nepridávajte ani neprivárajte iné materiály, nevytvárajte zárezy a nedeformujte ich. S jednotlivými dielmi zaobchádzajte opatrne.
DE	Verändern Sie die Metallrohre nicht. Fügen Sie keine anderen Materialien hinzu, schweißen Sie nichts an, bringen Sie keine Kerben an und verformen Sie die Rohre nicht. Gehen Sie mit den einzelnen Teilen vorsichtig um.
HU	Ne alakítsa át a fémcsöveket. Ne erősítsen vagy hegesszen hozzájuk más anyagokat, ne készítsen bevágásokat, és ne deformálja őket. Az alkatrészekkel óvatosan bánjon.
PL	Nie modyfikuj metalowych rur. Nie dodawaj ani nie przyspawuj innych materiałów, nie wykonuj nacięć i nie deformuj rur. Obchodź się ostrożnie z poszczególnymi częściami.
EN	Do not modify the metal tubes. Do not attach or weld other materials to them, cut notches into them or deform them. Handle all parts carefully.

Čištění / Čistenie / Reinigung / Tisztítás / Czyszczenie / Cleaning

CZ	K čištění plachty nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Použijte slabý mýdlový roztok. Plíseň a skvrny vzniklé vlhkostí odstraňte jemným chlorovým roztokem podle pokynů výrobce čisticího přípravku. Vhodnost nejprve ověřte na malé nenápadné ploše.
SK	Na čistenie plachty nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky. Použite slabý mydlový roztok. Pleseň a škvrny spôsobené vlhkosťou odstráňte jemným chlórovým roztokom podľa pokynov výrobcu čistiaceho prípravku. Vhodnosť najprv overte na malej nenápadnej ploche.
DE	Verwenden Sie zur Reinigung der Plane keine aggressiven Reinigungsmittel. Ein milder Seifenreiniger genügt. Entfernen Sie Schimmel und Feuchtigkeitsflecken mit einer milden Chlorlösung gemäß den Anweisungen des Reinigungsmittelherstellers. Prüfen Sie die Verträglichkeit zuerst an einer kleinen unauffälligen Stelle.
HU	A ponyva tisztításához ne használjon agresszív tisztítószereket. Használjon enyhe szappanos oldatot. A penészt és a nedvesség okozta foltokat enyhe klóros oldattal távolítsa el a tisztítószer gyártójának előírásai szerint. Először egy kis, nem feltűnő felületen ellenőrizze az alkalmazhatóságát.
PL	Do czyszczenia plandeki nie używaj agresywnych środków. Użyj łagodnego roztworu mydła. Pleśń i plamy spowodowane wilgocią usuń łagodnym roztworem chloru zgodnie z zaleceniami producenta preparatu. Najpierw sprawdź jego działanie na małej, niewidocznej powierzchni.
EN	Do not use aggressive products to clean the cover. Use a mild soap solution. Remove mould and moisture stains with a mild chlorine solution according to the cleaning product manufacturer’s instructions. First test it on a small, inconspicuous area.

Skladování a zazimování / Skladovanie a zazimovanie / Lagerung und Überwinterung / Tárolás és téliesítés / Przechowywanie i przygotowanie do zimy / Storage and winter care

CZ	Fóliovník ani plachtu neskládejte a nebalte v mokrém stavu. Všechny díly skladujte suché. Při rozebírání znovu použijte seznam dílů a zkontrolujte jejich úplnost, aby bylo vše připraveno pro příští montáž. Na uložený fóliovník nepokládejte žádné další předměty.
SK	Fóliovník ani plachtu neskladajte a nebaľte v mokrom stave. Všetky diely skladujte suché. Pri rozoberaní znovu použite zoznam dielov a skontrolujte ich úplnosť, aby bolo všetko pripravené na ďalšiu montáž. Na uložený fóliovník nekladťe žiadne ďalšie predmety.
DE	Falten oder verpacken Sie das Foliengewächshaus bzw. die Plane nicht im nassen Zustand. Lagern Sie alle Teile trocken. Prüfen Sie beim Abbau anhand der Teileliste erneut die Vollständigkeit, damit alles für die nächste Montage bereitliegt. Legen Sie keine anderen Gegenstände auf das gelagerte Foliengewächshaus.
HU	Ne hajtsa össze és ne csomagolja el nedvesen a fóliasátrat vagy a ponyvát. Minden alkatrészt szárazon tároljon. Szétszereléskor az alkatrészlista alapján ismét ellenőrizze a teljességet, hogy a következő szereléshez minden rendelkezésre álljon. A tárolt fóliasátorra ne helyezzen más tárgyakat.
PL	Nie składaj ani nie pakuj tunelu lub plandeki, gdy są mokre. Wszystkie części przechowuj w stanie suchym. Przy demontażu ponownie sprawdź kompletność według listy części, aby wszystko było dostępne przy kolejnym montażu. Nie kładź innych przedmiotów na przechowywanym tunelu.
EN	Do not fold or pack the polytunnel or cover while wet. Store all parts dry. During dismantling, check all items against the parts list again so that everything is available for the next assembly. Do not place other objects on top of the stored polytunnel.

CZ	V zimním období odstraňte plachtu z rámu a skladujte ji na suchém místě. Tím prodloužíte její životnost.
SK	V zimnom období odstráňte plachtu z rámu a skladujte ju na suchom mieste. Tým predĺžite jej životnosť.
DE	Nehmen Sie die Plane im Winter vom Rahmen ab und lagern Sie sie trocken. Dadurch verlängern Sie ihre Lebensdauer.
HU	Télen vegye le a ponyvát a vázról, és tárolja száraz helyen. Ezzel meghosszabbítja az élettartamát.
PL	Na zimę zdejmij plandekę z ramy i przechowuj ją w suchym miejscu. Przedłuży to jej żywotność.
EN	Remove the cover from the frame during winter and store it in a dry place to extend its service life.

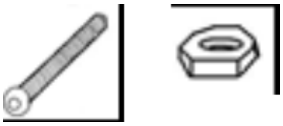
Záruka a zákaznický servis / Záruka a zákaznícky servis / Garantie und Kundendienst / Garancia és ügyfélszolgálat / Gwarancja i obsługa klienta / Warranty and customer service

CZ	Budete-li potřebovat další informace nebo pokud se vyskytnou jakékoli problémy, kontaktujte prosím náš zákaznický servis e-mailem na adrese info@ambitent.cz, nebo telefonicky na čísle +420 772 000 111.
SK	Ak budete potrebovať ďalšie informácie alebo ak sa vyskytnú akékoľvek problémy, kontaktujte prosím náš zákaznícky servis e-mailom na adrese info@ambitent.sk, alebo telefonicky na čísle +421 944 661 150.
DE	Sollten Sie weitere Informationen benötigen oder Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte per E-Mail an unseren Kundenservice unter info@ambitent.de, oder telefonisch unter 0174/6008789.
HU	Amennyiben további információkra van szüksége, vagy problémák merülnek fel, kérjük, vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal e-mailben a info@ambitent.hu címen, vagy telefonon a +36 707 271 990.
PL	Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji lub wystąpią jakiekolwiek problemy, skontaktuj się z naszym działem obsługi klienta e-mailem pod adresem info@ambitent.com, lub telefonicznie pod numerem +420 772 000 111.
EN	If you need further information or encounter any problems, please contact our customer service by email at info@ambitent.cz, or by phone at +420 772 000 111.

Dodavatel / Dodávateľ / Lieferant / Szállító / Dostawca / Supplier

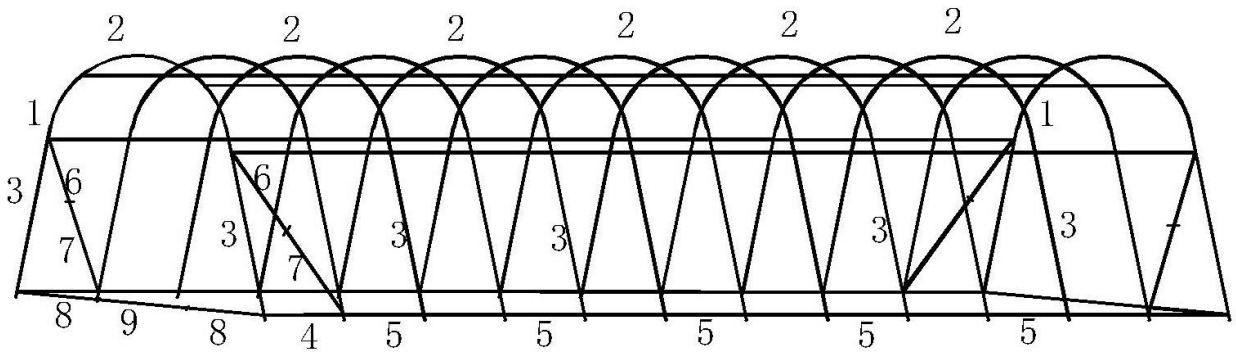
Ambitent s.r.o.
Dělnická 1302 | Jičín, 506 01 | Česká republika
e-mail: info@ambitent.cz | tel: +420 772 000 111 | www.ambitent.cz
DIČ / IČ DPH / USt-IdNr. / EU adószám / NIP UE / VAT ID: CZ03440818
GPS: 50.42769, 15.36567

Obsah dílů v balení / Obsah dielov v balení / Lieferumfang / A csomag alkatrészei / Zawartość opakowania / Parts included

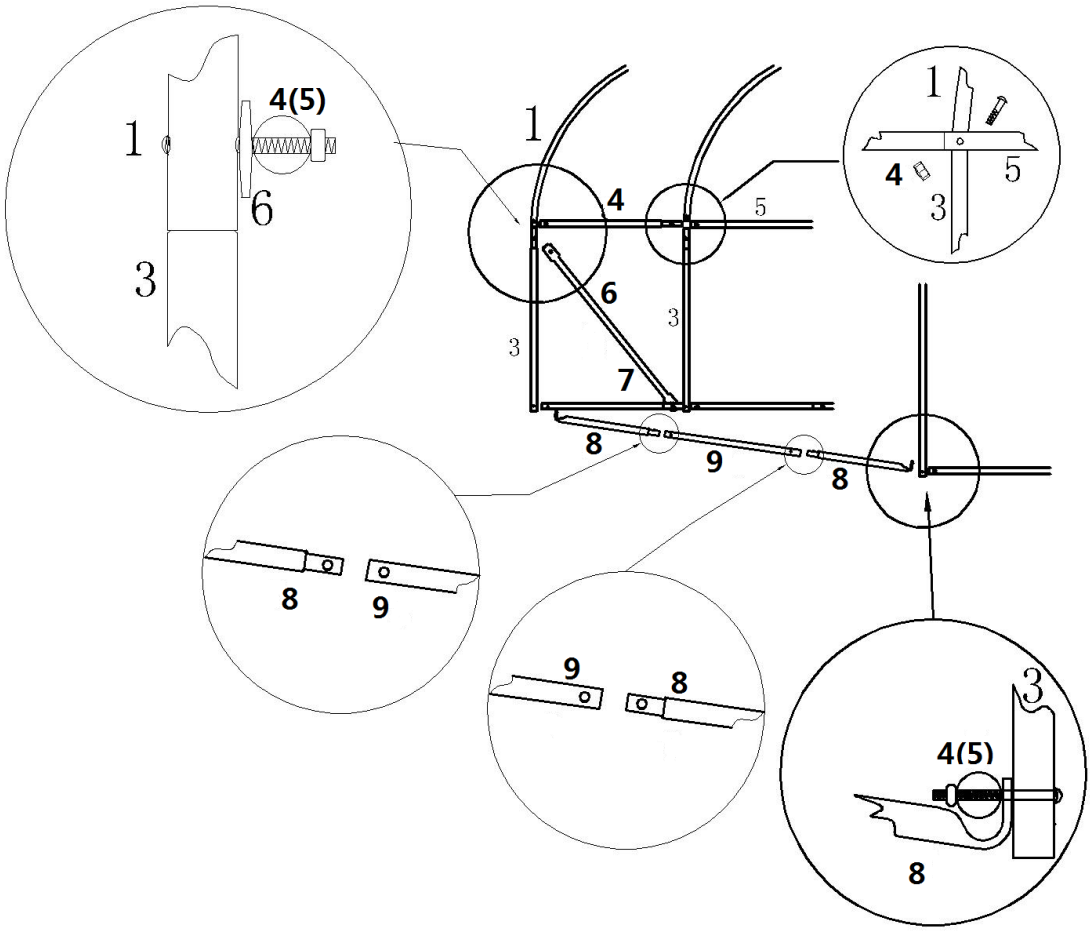
Č. / Nr.	Obrázek / Obrázok / Bild / Kép / Ilustracja / Image	CZ / SK / DE / HU / PL / EN	Ks / Stk. / Db / Szt. / Qty
1		CZ Trubka 1 SK Rúrka 1 DE Rohr 1 HU Cső 1 PL Rura 1 EN Tube 1	26
2		CZ Trubka 2 SK Rúrka 2 DE Rohr 2 HU Cső 2 PL Rura 2 EN Tube 2	13
3		CZ Trubka 3 SK Rúrka 3 DE Rohr 3 HU Cső 3 PL Rura 3 EN Tube 3	26
4		CZ Trubka 4 SK Rúrka 4 DE Rohr 4 HU Cső 4 PL Rura 4 EN Tube 4	6
5		CZ Trubka 5 SK Rúrka 5 DE Rohr 5 HU Cső 5 PL Rura 5 EN Tube 5	66
6		CZ Trubka 6 SK Rúrka 6 DE Rohr 6 HU Cső 6 PL Rura 6 EN Tube 6	4
7		CZ Trubka 7 SK Rúrka 7 DE Rohr 7 HU Cső 7 PL Rura 7 EN Tube 7	4
8		CZ Trubka 8 SK Rúrka 8 DE Rohr 8 HU Cső 8 PL Rura 8 EN Tube 8	4
9		CZ Trubka 9 SK Rúrka 9 DE Rohr 9 HU Cső 9 PL Rura 9 EN Tube 9	2
10		CZ Šrouby / matice SK Skrutky / matice DE Schrauben / Muttern HU Csavarok / anyák PL Śruby / nakrętki EN Bolts / nuts	78
11		CZ Plachta SK Plachta DE Plane HU Ponyva PL Plandeka EN Cover	1

Montáž konstrukce / Montáž konštrukcie / Montage der Konstruktion / A szerkezet összeszerelése / Montaż konstrukcji / Frame assembly

CZ	Vyhledejte rovný podklad, na který fóliovník umístíte. Vybalte kartony a podle seznamu zkontrolujte všechny díly. Sestavte rám podle obrázku a čísel dílů.
SK	Vyhľadajte rovný podklad, na ktorý fóliovník umiestnite. Vybaľte škatule a podľa zoznamu skontrolujte všetky diely. Zostavte rám podľa obrázka a čísel dielov.
DE	Wählen Sie einen ebenen Untergrund für das Foliengewächshaus. Packen Sie die Kartons aus und prüfen Sie alle Teile anhand der Liste. Montieren Sie den Rahmen gemäß der Abbildung und den Teilenummern.
HU	Válasszon sík talajt a fóliasátor felállításához. Bontsa ki a dobozokat, és a lista alapján ellenőrizze az alkatrészeket. Az ábra és az alkatrészszámok szerint szerelje össze a vázat.
PL	Wybierz równe podłoże, na którym ustawisz tunel. Rozpakuj kartony i sprawdź wszystkie części według listy. Zmontuj ramę zgodnie z ilustracją i numerami części.
EN	Choose a level surface for the polytunnel. Unpack the boxes and check all parts against the list. Assemble the frame according to the illustration and part numbers.

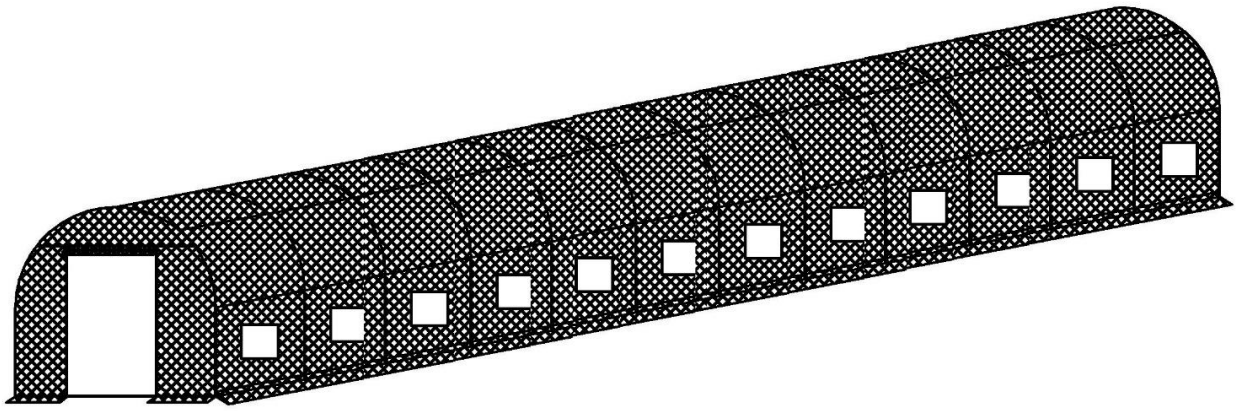


Detaily spojů / Detaily spojov / Verbindungsdetails / A kötések részletei / Szczegóły połączeń / Joint details



Nasazení a upevnění plachty / Nasadenie a upevnenie plachty / Aufziehen und Befestigen der Plane / A ponyva felhelyezése és rögzítése / Zakładanie i mocowanie plandeki / Fitting and fastening the cover

CZ	Umístěte plachtu na rám a připevněte ji pomocí suchých zipů. Kolem rámu nahrňte zeminu na spodní lemy plachty, aby byly zakryté a plachta byla připevněna k zemi. Vyhněte se místům v okolí zipů.
SK	Umiestnite plachtu na rám a pripevnite ju pomocou suchých zipsov. Okolo rámu navŕšte zeminu na spodné lemy plachty, aby boli zakryté a plachta bola pripevnená k zemi. Vyhnite sa miestam v okolí zipsov.
DE	Legen Sie die Plane über den Rahmen und befestigen Sie sie mit den Klettverschlüssen. Häufen Sie rund um den Rahmen Erde auf die unteren Planenränder, sodass diese bedeckt sind und die Plane am Boden befestigt wird. Lassen Sie die Bereiche um die Reißverschlüsse frei.
HU	Helyezze a ponyvát a vázra, és rögzítse a tépőzárakkal. A váz körül halmozzon földet a ponyva alsó szegélyére, hogy az takarva legyen, és a ponyva a talajhoz rögzüljön. A cipzárak környékét hagyja szabadon.
PL	Nałóż plandekę na ramę i przymocuj ją rzepami. Usyp ziemię wokół ramy na dolnych brzegach plandeki, aby je przykryć i przymocować plandekę do podłoża. Pozostaw wolne miejsca wokół zamków.
EN	Place the cover over the frame and attach it with the hook-and-loop fasteners. Heap soil around the frame onto the lower skirts of the cover to cover them and secure the cover to the ground. Keep the areas around the zips clear.



Dodatečné kotvení / Dodatočné kotvenie / Zusätzliche Verankerung / Kiegészítő rögzítés / Dodatkowe kotwienie / Additional anchoring

CZ	Pro dodatečné ukotvení fóliovníku k zemi použijte kotvicí sadu dostupnou na www.ambitent.cz.
SK	Na dodatočné ukotvenie fóliovníka k zemi použite kotviacu súpravu dostupnú na www.ambitent.sk.
DE	Verwenden Sie zur zusätzlichen Verankerung des Foliengewächshauses im Boden ein Verankerungsset. Informationen erhalten Sie beim Kundenservice von Ambitent.
HU	A fóliasátor kiegészítő talajrögzítéséhez használjon rögzítőkészletet. További információt az Ambitent ügyfélszolgálatától kérhet.
PL	Do dodatkowego zakotwienia tunelu w gruncie użyj zestawu kotwiącego. Informacje uzyskasz w dziale obsługi klienta Ambitent.
EN	Use an anchoring kit to provide additional ground anchoring for the polytunnel. Contact Ambitent customer service for details.

Fotografie detailů / Fotografie detailov / Detailfotos / Részletfotók / Zdjęcia szczegółów / Detail photographs

